

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**  
**Bid Fax: (780) 497-3510**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**

<b>Title - Sujet</b> Fuel - Drummed & Palletized	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W1568-13JN10/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W1568-13JN10	<b>Date</b> 2013-01-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-607-9642	
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-2-35305 (607)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Standard Time MST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Jenkinson, Lorraine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm607
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3593 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**TITRE: CARBURANT - PALETTISÉS PRODUITS EN BARILS**

Cette modification vise à fournir des éclaircissements sur la demande de soumissions.

Q1. Y avait-il un achat précédent pour carburant pour opération Nunavut ? Si oui, avez-vous un numéro de contrat ?

A1. Yellowknife du MDN ne comporte aucun enregistrement des achats antérieurs pour le combustible pour l'opération Nunavut. Des achats ont pu avoir été faits sous l'offre à commandes principale et nationale de position pour le carburant ou par un autre bureau. Je n'ai aucun accès à ces dossiers.

Il y avait un achat de carburant diesel 2011-07-15 (Contrat W1568-11GM06/001/EDM) pour 16,087.68 \$ de Shell Canada Products s/n Bassett Petroleum. Il n'y a pas d'indication s'il s'agissait pour l'opération Nunavut.

Q2. Le naphta est très proche du kérosène. Le kérosène est-il un substitut acceptable ?

A2. Le kérosène n'est pas un substitut acceptable pour Naphta à des fins MDN.

Q3. Le Naphta doit répondre à des spécifications militaires étant donné que la livraison sera pour le MDN. Les informations que j'ai nécessitent cependant et ne reçoit pas l'invitation d'appel d'offres, sont le but d'utilisation pour le naphta. Plusieurs variétés de Naphta existent à des fins différentes, ce qui signifie que les spécifications de chacun sera différent. Pourrait s'il vous plaît me fournir la fiche signalétique pour le type de naphte, vous avez besoin pour cet appel d'offres, car ce serait très utile pour déterminer quel produit je vais citer. De plus, si vous êtes au courant de l'utilisation du naphte par l'utilisateur final, cette information serait également utile.

A3. Le naphta est utilisé dans les lanternes et réchauds de brûleur de Coleman 2 émises militaires. La FS n'est pas encore disponible.

Q4. Que voulez-vous dire par 45 gallons (205 litres) D'ESSENCE D'HIVER (art. 1.1). Y a il une spécification plus détaillée quelque part.

A4. Il y a une erreur dans la description de l'article 1.1. Il faut juste dire l'essence. L'annexe A a été révisée.

SUPPRIMER: BESOIN ET BASE DE PAIEMENT, ANNEXE "A", dans sa totalité.

INSÉRER: BESOIN ET BASE DE PAIEMENT, ANNEXE "A", Révisé 2013-01-15, tel que joint aux présentes.

Q5. Connaissez-vous l'emplacement de l'opération Nunavut ou l'emplacement (s) de la livraison au Nunavut?

A5. L'opération Nunavut aura lieu dans des emplacements multiples dans Nunavut, cependant, la zone de rassemblement principale est Resolute Bay. Resolute Bay peut être l'emplacement utilisé pour des Autochtones Considération Opportunités.

**BESOIIN ET BASE DE PAIEMENT (Révisé 2013-01-15)..... ANNEXE "A"**

1. Pour l'approvisionnement de barils de carburant pour le Département de la Défense Nationale, La Force opérationnelle interarmées Nord (FOIN), Yellowknife, NT pour l'opération NUNALIVUT 13.
- Les prix unitaires fermes sont FAB destination et incluent tous les frais de livraison à l'adresse indiquée ci-dessous.
  - Les prix unitaires fermes n'incluent pas la TPS/TVH. Elle sera ajoutée (si elle s'applique) à titre d'élément distinct sur chaque facture produite pour un contrat.
  - Les prix unitaires fermes incluent tous les environnementales frais, recyclage, suppléments pour le carburant, frais de baril et les taxes applicables.

Art.	Description	Quantité [A]	Prix unitaire ferme [B]	Prix calculé [A X B]
1.1	45 gallons (205 litres) D'ESSENCE . •L'inscription suivante doit être apposée sur les barils : FOIN mars 2013. •Quantité de carburant par baril : 98 %. •À livrer à raison de 4 barils par palette de chariot élévateur, le tout cerclé conformément à l'appendice A. •Les barils peuvent être de n'importe quelle couleur.	380 barils	\$_____	\$_____
1.2	45 gallons (205 litres) de CARBURANT DIESEL ARCTIQUE. •L'inscription suivante doit être apposée sur les barils : FOIN mars 2013. •Quantité de carburant par baril : 98 %. •À livrer à raison de 4 barils par palette de chariot élévateur, le tout cerclé conformément à l'appendice A. •Les barils peuvent être de n'importe quelle couleur.	90 barils	\$_____	\$_____
1.3	45 gallons (205 litres) de NAPHTA •L'inscription suivante doit être apposée sur les barils : FOIN mars 2013. •Quantité de carburant par baril : 98 %. •À livrer à raison de 4 barils par palette de chariot élévateur, le tout cerclé conformément à l'annexe A. •Les barils peuvent être de n'importe quelle couleur.	35 barils	\$_____	\$_____
<b>PRIX DE L'OFFRE TOTALE:</b>				

2. La livraison est obligatoire d'être au plus tard le 06 fevrier 2013.

Recontre obligation de livraison : \_\_\_\_\_(oui) \_\_\_\_\_(non)

3. Les barils et les palettes ne seront pas retournés.

4. Adresse de livraison :

Unité de soutien du secteur (USS) Nord, Services techniques (Svc tech) - Approvisionnement  
Emplacement d'opérations avancé (EOA), Aire de chargement no 2  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2R3

Solicitation No. - N° de l'invitation

W1568-13JN10/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm607

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W1568-13JN10

File No. - N° du dossier

EDM-2-35305

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME